

BRUSSEL-HOOFDSTAD

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

GEWONE ZITTING 1996-1997

28 FEBRUARI 1997

—

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

inzake jeugdbeleid

(ingediend door de heer Dominique HARMEL en
mevr. Magdeleine WILLAME-BOONEN (F))

—

Toelichting

Deze ordonnantie strekt ertoe regels vast te stellen voor de dwangmaatregelen inzake bijstand die de jeugdrechtbank kan nemen ten aanzien van jongeren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die minder dan achttien jaar oud zijn.

De aangelegenheid is duidelijk afgebakend, maar van groot belang. Het gaat om aspecten van de jeugdbescherming, die in het licht van de recente gebeurtenissen maar zonder in demagogie te willen vervallen, geregeld moeten worden.

Dit is een delicate aangelegenheid die, gezien het tweetalige karakter van ons Gewest, met de nodige omzichtigheid behandeld moet worden.

Luidens artikel 5, paragraaf 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen maakt de jeugdbescherming deel uit van de persoonsgebonden aangelegenheden met uitzondering van de zaken die onder de toepassing van het burgerrecht, strafrecht en gerechtelijk recht vallen.

De federale overheid is dus bevoegd om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in heel het land, maatregelen te

BRUXELLES-CAPITALE

—

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

—

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

28 FEVRIER 1997

—

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'aide à la jeunesse

(déposée par M. Dominique HARMEL et
Mme Magdeleine WILLAME-BOONEN (F))

—

Développements

La présente ordonnance tend à fixer des règles en matière de mesures d'aide contraignante susceptibles d'être prises par le tribunal de la jeunesse en ce qui concerne les jeunes âgés de moins de 18 ans de la Région de Bruxelles-Capitale.

La matière est précise, circonscrite, mais d'importance. Elle met en jeu des aspects de la protection de la jeunesse, que, sans verser dans la démagogie, l'actualité rappelle nécessaires.

La matière est encore délicate, parce qu'elle exige d'être abordée avec la prudence propre au caractère particulier, bilingue, de notre Région.

Le 8 août 1980, la loi spéciale de réformes institutionnelles en son article 5, paragraphe 1er et II, 6° mentionne au titre des matières personnalisables, la protection de la jeunesse, à l'exception de matières relevant du droit civil, du droit pénal ou du droit judiciaire.

Le pouvoir fédéral est donc compétent, dans la Région de Bruxelles-Capitale comme dans l'ensemble du pays, pour

nemen ten aanzien van minderjarigen die een misdrijf hebben gepleegd en om de regels van de rechtspleging vast te leggen.

De wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vult artikel 5, paragraaf 1, II, 6° van die wet aan en bakent de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake jeugdbescherming duidelijker af, in de zin van het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 1988 (arrest nr. 66). Men kon niet meer betwisten dat de Gemeenschappen de wet van 8 april 1965 kunnen wijzigen op het vlak van de gerechtelijke bescherming van de minderjarigen in gevaar, met inbegrip van de materiële bevoegdheid van de jeugdrechtbanken voor die minderjarigen.

De twee Gemeenschappen zijn alleen bevoegd om de niet dwingende beschermingsmaatregelen te bepalen. Die dienst kan zonder onderscheid in de drie Gewesten verleend worden...

De vraag rijst in verband met de dwingende maatregelen, die per definitie aan de rechtzoekende opgelegd worden.

«Krachtens artikel 135 van de Grondwet en krachtens de artikelen 60 en 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de overheid die voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden uitoefent die voor de persoonsgebonden aangelegenheden niet aan de Gemeenschappen zijn toegewezen.

Volgens artikel 128, paragraaf 2 van de Grondwet, hebben de decreten waarbij de Vlaamse en de Franse Gemeenschap de persoonsgebonden aangelegenheden regelen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad alleen kracht van wet ten aanzien van de instellingen die aldaar gevestigd zijn en die wegens hun organisatie beschouwd moeten worden als uitsluitend behorende tot de ene of de andere Gemeenschap.

Daaruit vloeit voort dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie binnen de sfeer van de persoonsgebonden aangelegenheden bevoegd is voor de maatregelen die zich richten tot hetzij de personen hetzij de instellingen die niet uitsluitend tot één gemeenschap behoren.

A contrario zijn de Gemeenschappen niet bevoegd om voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te voorzien in de maatregelen die rechtstreeks op personen van toepassing zijn.

Binnen dit grondgebied is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie derhalve met uitsluiting van de Gemeenschappen alleen bevoegd om de gerechtelijke bescherming van jongeren in moeilijkheden te regelen wanneer die bescherming een persoonsgebonden aangelegenheid vormt". (Adviezen L. 22.468/9 en L.22.469/9 van de Raad van State).

les mesures à l'égard des mineurs "délinquants" et pour déterminer les règles de procédure judiciaire.

La loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles complète l'article 5, paragraphe 1^{er} et II, 6° de cette loi et définit de façon plus explicite les compétences des Communautés en matière de protection de la jeunesse, dans la lignée de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 1988 (arrêt n° 66). Il n'était plus contestable que celles-ci peuvent modifier la loi du 8 avril 1965 en ce qui concerne la protection judiciaire des mineurs en danger, en ce compris la compétence matérielle des tribunaux de la jeunesse à l'égard de ces mineurs.

Les deux Communautés sont seules compétentes pour déterminer les mesures de protection non-contraignantes. Ce service peut indifféremment être rendu dans les trois Régions...

La question se pose pour les mesures contraignantes, par définition imposées au justiciable.

«En vertu de l'article 135 de la Constitution et des articles 60 et 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Commission communautaire commune est l'autorité chargée pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale d'exercer des compétences non dévolues aux Communautés dans les matières personnalisables.

Suivant l'article 128, paragraphe 2 de la Constitution, les décrets par lesquels les Communautés française et flamande règlent les matières personnalisables n'ont force de loi dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale qu'à l'égard des institutions qui y sont établies et qui en raison de leur organisation doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre Communauté.

Il s'ensuit que la Commission communautaire commune est, dans la sphère des matières personnalisables, compétente en ce qui concerne les mesures qui s'adressent soit aux personnes, soit aux institutions n'appartenant pas exclusivement à une Communauté.

A contrario les Communautés n'ont pas la compétence de régler pour la Région de Bruxelles-Capitale les mesures directement applicables aux personnes.

Dans cette Région la Commission communautaire commune est dès lors à l'exclusion des Communautés, exclusivement compétente pour régler la protection judiciaire en difficulté, lorsque cette protection constitue une matière personnalisable». (Avis L. 22.468/9 et L. 22.469/9 du Conseil d'Etat).

De bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is dus onvermijdelijk en staat vast.

Het komt er dus op aan te bepalen op welke personen de wetgeving van toepassing is en welke maatregelen van toepassing zijn.

Volgens hetzelfde advies van de Raad van State komt het de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet toe om regels uit te vaardigen tot vaststelling van criteria op grond waarvan een kind of een jongere beschouwd wordt te behoren tot de ene of de andere Gemeenschap om aldus te kunnen bepalen welke regelgeving inzake jeugdbijstand van toepassing is. (L. 22.468/9). In een voetnoot wordt gepreciseerd dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap dergelijke criteria ook niet mogen vaststellen.

Het criterium van de woonplaats komt dus eerst in aanmerking. De wetgeving, die een beschermende wetgeving is, kan ook van toepassing zijn op alle jongeren die op het grondgebied van het Gewest aangetroffen worden en die geen gekende woonplaats in België zouden hebben.

Welke dwingende maatregelen zullen er van toepassing zijn en hoe?

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap hebben decreten goedgekeurd. De Vlaamse Raad heeft op 27 juni 1985 een eerste decreet inzake bijzondere jeugdbijstand goedgekeurd. Op 28 maart 1990 werd een decreet houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1985 goedgekeurd. Beide teksten werden gecoördineerd bij een besluit van de Vlaamse Executieve van 4 april 1990.

Het decreet inzake hulpverlening aan de jeugd van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap werd in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt op 12 juni 1991.

Men kan niet betwisten dat die twee decreten direct van toepassing zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor wat de niet dwingende maatregelen betreft. Enkel de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is bevoegd om de dwingende maatregelen te bepalen.

Zolang de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet wetgevend optreedt, blijft de wet van 1965 van toepassing. Maar de maatregelen die krachtens die wetgeving genomen worden zijn niet uitvoerbaar, omdat de ondertussen bevoegd geworden Vlaamse en Franse Gemeenschap hun eigen decreten goedgekeurd hebben en hun eigen instellingen en diensten opgericht hebben. Dat feit alleen noopt onze Commissie ertoe dringend een wetgeving uit te vaardigen.

Wij moeten echter in staat zijn de dwingende maatregelen uit te voeren. Het gezond verstand gebiedt dat zulks zou gebeuren via de diensten en instellingen van elke Gemeenschap. Dat leidt tot twee beslissingen.

La compétence de la Commission communautaire commune est posée et incontournable.

Il s'agit dès lors de déterminer les personnes à qui la législation s'adresse ainsi que les mesures qui s'appliquent.

Selon le même avis précité du Conseil d'Etat, "il ne revient pas à la Commission communautaire commune de prévoir des règles fixant des critères sur la base desquels un enfant ou un jeune dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale est réputé appartenir à l'une ou l'autre Communauté afin de pouvoir déterminer ainsi la réglementation applicable en matière d'assistance à la jeunesse" (L. 22.468/9). Par une note de bas de page, il est précisé que "la Communauté française et la Communauté flamande ne peuvent d'ailleurs pas d'avantage fixer de tels critères".

Le critère de résidence est donc retenu, en ordre principal; mais la législation, qu'il faut bien comprendre comme de protection, peut aussi être utilisée à l'égard de tout jeune trouvé sur le territoire de la Région et qui serait sans résidence connue en Belgique.

Quelles mesures contraignantes s'appliqueront et comment?

Les Communautés française et flamande ont adopté des décrets. Le Conseil flamand a adopté un premier décret relatif à l'assistance spéciale aux jeunes le 27 juin 1985. Le 28 mars 1990 un décret modifiant le décret du 27 juin 1985 a été adopté, les deux textes ayant fait l'objet d'une coordination par un arrêté de l'exécutif flamand du 4 avril 1990.

Pour la Communauté française, le décret relatif à l'aide à la jeunesse du 4 mars 1991 a été publié au Moniteur belge du 12 juin 1991.

Il n'est pas contestable que ces deux décrets sont directement applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les mesures non-contraignantes. Mais seule la Commission communautaire commune est compétente pour déterminer les mesures contraignantes.

Aussi longtemps que la Commission communautaire commune ne légifère pas, la loi du 8 avril 1965 s'applique. Mais les mesures prises en fonction de cette législation sont inexécutables puisque les Communautés française et flamande rendues compétentes entretemps ont pris leurs propres décrets et mis en place leurs propres institutions ou services. Ce fait seul réclamait d'urgence une législation de notre Commission.

Encore faut-il être en mesure d'exécuter les mesures contraignantes. Le bon sens voulait que ce le soit par la voie des services et institutions mis en place dans chaque Communauté. Cela induit deux décisions.

Eenzijds moeten de maatregelen die de jeugdrechtbank in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan nemen toepasbaar zijn door de diensten van de beide Gemeenschappen: de maatregelen vervat in de ordonnantie moeten dus "de kleinste gemene deler" van de wetgevingen van de Gemeenschappen vormen.

Anderzijds moet het Verenigd College een samenwerkingsakkoord sluiten met de regeringen van de twee Gemeenschappen om een regeling te treffen in verband met de wijze waarop een beroep kan worden gedaan op de diensten van die Gemeenschappen om de dwingende maatregelen uit te voeren.

In het verleden werden verschillende formules voorgesteld. Telkens kwam de Raad van State tot hetzelfde besluit: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet voor een eigen wetgeving zorgen en een samenwerkingsakkoord sluiten met de twee Gemeenschappen om die wetgeving uit te voeren.

D'une part, que les mesures à disposition du tribunal de la jeunesse dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale soient applicables via les services de l'une et l'autre Communauté: les mesures prévues dans l'ordonnance doivent donc correspondre au "plus petit commun dénominateur" des législations communautaires.

D'autre part, que le Collège réuni conclue un accord de coopération avec les Gouvernements des deux Communautés pour régler le recours et les modalités aux différents services que ces Communautés ont mis en place pour exécuter les mesures de contrainte.

Différentes formules ont été essayées par le passé. Toutes ont abouti aux mêmes conclusions par le Conseil d'Etat: la nécessité d'une législation propre à la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et l'obligation de contracter un accord de coopération avec les deux communautés pour la traduire en actes.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

De ordonnantie regelt persoonsgebonden aangelegenheden in de zin van artikel 128 van de grondwet en van artikel 5, paragraaf 1, II, 6° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Krachtens artikel 135 van de Grondwet en de artikelen 60 en 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de overheid die voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden uitoefent die, wat de persoonsgebonden aangelegenheden betreft, niet aan de Gemeenschappen zijn toegewezen.

Artikel 2

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is binnen de sfeer van de persoonsgebonden aangelegenheden bevoegd voor de maatregelen die zich richten tot hetzij de personen hetzij de instellingen die niet uitsluitend tot één gemeenschap behoren. A contrario zijn de Gemeenschappen niet bevoegd om voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te voorzien in de maatregelen die rechtstreeks op personen van toepassing zijn.

Noch de Gemeenschappen noch de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogen regels uitvaardigen inzake criteria aan de hand waarvan wordt bepaald of een kind of een jongere tot de ene of de andere Gemeenschap wordt gerekend (L. 22.468/9 Raad van State).

De werkingssfeer van de ordonnantie wordt dus bepaald aan de hand van het criterium van de verblijfplaats van de jongere in moeilijkheden, in de zin van artikel 3 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten. Een subsidiair criterium vult de hoofdvoorwaarde aan.

Artikel 3

De voorwaarden voor het adiëren van de rechtbank worden strikt omschreven en gelden onverschillig welke rechtbank geadieerd wordt.

Artikel 4

De rechtbank die om een dwangmaatregel verzocht wordt, kan een van die maatregelen nemen wanneer die maatregel noodzakelijk lijkt en de zaak geen spoed eist of indien er geen sprake is van directe bedreiging zoals bedoeld in artikel 5.

Het gaat wel degelijk om dwangmaatregelen. De vrijwillige hulpverlening werd bij de uitvoering over het hoofd gezien of door de betrokken personen geweigerd.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'ordonnance règle des matières personnalisables au sens de l'article 128 de la Constitution et de l'article 5, paragraphe 1^{er}, II, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En vertu de l'article 135 de la Constitution et des articles 60 et 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la Commission communautaire commune est l'autorité chargée pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale d'exercer les compétences non dévolues aux Communautés dans les matières personnalisables.

Article 2

La Commission communautaire est, dans la sphère des matières personnalisables, compétente en ce qui concerne les mesures qui s'adressent soit aux personnes, soit aux institutions n'appartenant pas exclusivement à une Communauté. A contrario les Communautés n'ont pas la compétence de régler pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale les mesures directement applicables aux personnes.

Il n'appartient ni aux Communautés ni à la Commission communautaire commune de prévoir des règles fixant des critères sur la base desquels un enfant ou un jeune dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale est réputé appartenir à l'une ou l'autre Communauté (avis L. 22.468/9 C. d'Etat).

Le champ d'application de l'ordonnance est dès lors déterminé en fonction du critère de la résidence du jeune en difficulté, tel qu'il est précisé à l'article 3 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité. Un critère subsidiaire complète l'hypothèse principale.

Article 3

Les conditions de saisine du tribunal sont définies de manière stricte et s'imposent quel que soit le tribunal saisi.

Article 4

Le tribunal saisi d'une demande de mesure contraignante peut prendre une de ces mesures lors que cette mesure paraît s'imposer et qu'on ne rencontre pas le critère d'urgence ou de menace directe repris à l'article 5.

Il s'agit bien de mesures de contrainte. L'aide volontaire a été négligée dans sa mise en œuvre ou refusée par les personnes concernées.

De rechtbank stelt uitdrukkelijk een termijn vast voor de maatregel die hij neemt.

Artikel 5

Wanneer, naast een dwangmaatregel, dringende maatregelen genomen moeten worden, als gevolg van een rechtstreekse en onmiddellijke bedreiging, kan de rechtbank een van de mogelijke maatregelen nemen ten aanzien van de minderjarige.

De dwangmaatregel vervat in dit artikel wordt verantwoord door een bijkomend criterium, namelijk de spoedeisende aard. Het is strikt beperkt in de tijd.

Artikel 6

Om een beroep te kunnen doen op de diensten of de instellingen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap of instellingen die onder die Gemeenschappen ressorteren of door hen erkend zijn, die het mogelijk zouden maken een dwangmaatregel uit te voeren, is het noodzakelijk dat een samenwerkingsakkoord gesloten wordt met de regeringen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

Artikel 7

Het artikel heft de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming op of wijzigt deze, naargelang de bepalingen van deze ordonnantie.

Artikel 8

Het lijkt onontbeerlijk dat het Verenigd College de data vastlegt waarop de bepalingen van deze ordonnantie in werking treden en het daarbij rekening houdt met het samenwerkingsakkoord dat gesloten moet worden.

Le tribunal précise explicitement le terme de la mesure qu'il prend.

Article 5

Lorsque des mesures urgentes s'imposent, en plus de la nécessité d'une mesure de contrainte, et en raison d'une menace directe et immédiate, le tribunal peut soumettre le mineur à une des mesures envisagées.

La mesure de contrainte prévue dans cet article est justifiée par un critère supplémentaire d'urgence. Elle est strictement limitée dans le temps.

Article 6

Pour faire appel aux services ou aux institutions de la Communauté française ou de la Communauté flamande, ou à des institutions ressortissant à ou agréées par ces Communautés, qui permettraient l'exécution d'une mesure de contrainte, il est nécessaire que le Collège réuni conclue un accord de coopération avec les Gouvernements des Communautés française et flamande.

Article 7

L'article abroge ou modifie la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en fonction des dispositions de la présente ordonnance.

Article 8

Il semble indispensable que le Collège réuni fixe les dates auxquelles les dispositions de la présente ordonnance entreront en vigueur compte tenu de l'accord de coopération qu'il est nécessaire de conclure.

Dominique HARMEL (F)
Magdeleine WILLAME-BOONEN (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

inzake jeugdbeleid

TITEL I Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 128 en 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing op de jongeren in moeilijkheden wier hoofdverblijfplaats, in de zin van artikel 3 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd is.

Ze is ook van toepassing op alle jongeren die zich op het grondgebied van het Gewest bevinden en die geen gekende woonplaats in België hebben.

Artikel 3

De jeugdrechtbank treedt op wanneer de lichamelijke of psychische integriteit van een minderjarige thans ernstig in gevaar is.

De lichamelijke of psychische integriteit wordt geacht ernstig in gevaar te zijn:

- hetzij wanneer de minderjarige zich gewoonlijk en herhaaldelijk zo gedraagt dat zijn integriteit hierdoor werkelijk en rechtstreeks in gevaar wordt gebracht;
- hetzij wanneer het kind slachtoffer is van grove nalatigheid, mishandeling, misbruik van gezag of seksuele misbruiken, die het rechtstreeks en werkelijk bedreigen.

Artikel 4

De jeugdrechtbank kan, na te hebben vastgesteld dat het noodzakelijk is dwangmaatregelen te nemen:

- 1° de minderjarige, de personen die ten aanzien van de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen, of de personen die de minderjarige onder hun bewaring hebben, richtlijnen geven of een begeleiding van educatieve aard opleggen;
- 2° de minderjarige onderwerpen aan een maatregel van toezicht;
- 3° gezinsbegeleiding bevelen;

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'aide à la jeunesse

TITRE I Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière prévue aux articles 128 et 135 de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance s'applique aux jeunes en difficulté dont la résidence principale, au sens de l'article 3 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, est située dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle s'applique également aux jeunes en difficulté qui, sans avoir de résidence connue en Belgique, se trouvent sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3

Le tribunal de la jeunesse intervient lorsque l'intégrité physique ou psychique d'un mineur est actuellement gravement compromise.

L'intégrité physique ou psychique est considérée comme gravement compromise

- soit lorsque le mineur adopte de manière habituelle ou répétée des comportements qui la compromettent réellement et directement,
- soit lorsque le mineur est victime de négligences graves, de mauvais traitements, d'abus d'autorités ou d'abus sexuels le menaçant directement et réellement.

Article 4

Après avoir constaté la nécessité du recours à la contrainte, le tribunal de la jeunesse peut:

- 1° soumettre le mineur, les personnes investies à son égard de l'autorité parentale ou les personnes qui en assument la garde, à des directives ou à un accompagnement d'ordre éducatif;
- 2° soumettre le mineur à une mesure de surveillance;

- 4° de minderjarige een semi-residentiële voorziening laten bezoeken;
- 5° de minderjarige die meer dan zestien jaar oud is en over voldoende middelen beschikt, de mogelijkheid bieden zelfstandig of onder toezicht te wonen, en zich te laten inschrijven in het bevolkingsregister van die verblijfplaats;
- 6° de minderjarige voor maximum 30 dagen onder begeleiding van een opvang- en oriëntatiecentrum stellen;
- 7° de minderjarige voor maximum 60 dagen onder begeleiding van een observatiecentrum stellen;
- 8° de minderjarige toevertrouwen aan een betrouwbaar persoon of gezin:
- a) voor maximum een jaar indien hij de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;
 - b) tot de leeftijd van maximum dertien jaar indien hij jonger is dan twaalf jaar;
- 9° bij uitzondering de minderjarige toevertrouwen aan een open instelling.

De jeugdrechtbank stelt een termijn aan de maatregelen die hij neemt.

Artikel 5

Wanneer het dringend noodzakelijk is te voorzien in de plaatsing van een minderjarige van wie de lichamelijke of psychische integriteit thans rechtstreeks ernstig in gevaar is, en bij gebreke van instemming van de minderjarige die ouder is dan veertien jaar of van de personen die de minderjarige die jonger is dan veertien jaar feitelijk onder hun bewaring hebben, kan de jeugdrechtbank:

- de minderjarige toevertrouwen aan een persoon of gezin, of een voorlopige maatregel van bewaring treffen voor een termijn van niet meer dan veertien dagen;
- de minderjarige die meer dan zestien jaar oud is en voldoende middelen heeft, de mogelijkheid bieden zelfstandig of onder toezicht te wonen.

Indien de in het vorige lid bedoelde personen, na de periode van veertien dagen, hun instemming blijven weigeren, kan de jeugdrechtbank de voorlopige maatregel van bewaring verlengen voor een niet-hernieuwbare periode van maximum 30 dagen.

Artikel 6

Voor de uitvoering van een maatregel vermeld in de artikelen 4 of 5 van deze ordonnantie, sluit het College van de

- 3° ordonner une guidance de la famille;
- 4° imposer au mineur de fréquenter une institution semi-résidentielle;
- 5° permettre au mineur de plus de 16 ans qui dispose de moyens suffisants de se fixer dans une résidence autonome ou supervisée et de prendre inscription au registre de la population du lieu de cette résidence;
- 6° soumettre le mineur pour 30 jours au maximum à la guidance d'un centre d'accueil et d'orientation;
- 7° soumettre le mineur pour 60 jours au maximum à la guidance d'un centre d'observation;
- 8° confier le mineur à une personne ou à une famille digne de confiance:
- a) pour un an au maximum s'il a atteint l'âge de douze ans;
 - b) jusqu'à l'âge de treize ans au maximum, s'il a moins de douze ans;
- 9° exceptionnellement, confier le mineur à un établissement ouvert.

Le tribunal de la jeunesse prévoit un terme aux mesures qu'il prend.

Article 5

En cas de nécessité urgente de pourvoir au placement d'un mineur dont l'intégrité physique ou psychique est exposée directement et actuellement à un péril grave, et à défaut d'accord du mineur s'il a plus de 14 ans ou, s'il n'a pas atteint cet âge, des personnes en assumant en fait la garde, le tribunal de la jeunesse peut

- confier le mineur à une personne ou une famille, ou prendre une mesure de garde provisoire pour un délai qui ne peut excéder quatorze jours,
- permettre au mineur de plus de 16 ans qui dispose de moyens suffisants de se fixer dans une résidence autonome ou supervisée.

Si au terme de la période de quatorze jours, les personnes visées à l'alinéa précédent, persistent dans leur refus de donner leur accord, le tribunal de la jeunesse peut prolonger la mesure provisoire de garde pour un terme non renouvelable de 30 jours maximum.

Article 6

Pour l'exécution d'une mesure prévue aux articles 4 ou 5

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een samenwerkingsakkoord met de regeringen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

TITEL II
Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Artikel 7

De volgende artikelen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden opgeheven of gewijzigd:

1. 1° Artikel 29, tweede lid, van de wet wordt opgeheven.
2° In artikel 29, lid 3, van dezelfde wet, vervallen de woorden "of aan het jeugdbeschermingscomité".
2. De artikelen 30 en 31 van dezelfde wet worden opgeheven.
3. In artikel 34, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden "aan het jeugdbeschermingscomité" vervangen door de woorden "aan de betrokken instellingen".
4. Artikel 36, eerste lid, 1° tot 3°, van dezelfde wet wordt opgeheven.
5. In artikel 63, lid 1, van dezelfde wet, vervallen de woorden "1°, 3° en".

TITEL III
Slotbepalingen

Artikel 8

Het Verenigd College stelt de data vast waarop de bepalingen van deze ordonnantie in werking treden.

3 december 1996.

de la présente ordonnance, le Collège de la Commission communautaire commune conclut un accord de coopération avec les Gouvernements de la Communauté française et de la Communauté flamande.

TITRE II
Dispositions modificatives et abrogatoires

Article 7

Les articles suivants sont abrogés ou modifiés dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse:

1. 1° L'article 29, alinéa 2 de la loi est abrogé.
2° A l'article 29, alinéa 3 de la même loi, les mots "ou au comité de protection de la jeunesse" sont supprimés et le mot "désigné" est remplacé par le mot "désignée".
2. Les articles 30 et 31 de la même loi sont abrogés.
3. A l'article 34, alinéa 1er de la même loi, modifiée par la loi du 31 mars 1987, les mots "au comité de protection de la jeunesse" sont remplacés par les mots "aux institutions concernées".
4. L'article 36, alinéa 1^{er}, 1° à 3° de la même loi est abrogé.
5. A l'article 63, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots "1°, 3° et" sont supprimés.

TITRE III
Dispositions finales

Article 8

Le Collège réuni fixe les dates auxquelles les dispositions de la présente ordonnance entrent en vigueur.

Le 3 décembre 1996.

Dominique HARMEL (F)
Magdeleine WILLAME-BOONEN (F)

0397/7350
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00